# FUNCIONAMIENTO LINGÜÍSTICO DE LOS DERIVADOS Y LAS PERÍFRASIS VERBALES EN UN CORPUS DE CANCIONES DESDE LA PERSPECTIVA DE UNA GRAMÁTICA CENTRADA EN EL VERBO

# LINGUISTIC FUNCTIONING OF NON-FINITE VERBS AND VERBAL PERIPHRASIS IN A CORPUS OF SONGS FROM THE PERSPECTIVE OF A VERB-CENTERED GRAMMAR

Norma Corrales-Martin
*Temple University*

*Ya me voy de esta tierra, ay, adiós, buscando yerba de olvido dejarte*
Cristino Tapias

Recibido: 5 septiembre 2023.
Aceptado: 7 de noviembre de 2023

***Resumen:*** El propósito del presente estudio es explicar el funcionamiento lingüístico de los derivados verbales por sí solos y en las perífrasis usando "Gramática viva, Una gramática centrada en el verbo", (Corrales-Martin, 2010) en un corpus de 140 canciones populares, elegidas por su riqueza semántica y gramatical y su interés pedagógico. Las canciones fueron ordenadas alfabéticamente y los primeros 20 ejemplos recolectados sobre cada tema fueron usados para el análisis. Los ejemplos aparecen en cursivas porque son citas textuales.

El infinitivo (-ar, -er, -ir), el participio (-ado, -ido) y el gerundio

(-ando, -iendo) se conocen como derivados verbales. Los llamaremos simplemente verbales. Los verbales actúan en perífrasis verbales cuando acompañan a un verbo conjugado. Lo llamaremos simplemente verbo. Estudiar concomitantemente los verbales y las perífrasis ayudará a la comprensión de su funcionamiento lingüístico y a su ordenamiento con fines pedagógicos. Postulamos que en las oraciones con perífrasis verbales el verbo es la perífrasis en su totalidad: el verbo aporta las nociones de persona, número, tiempo y modo; el verbal aporta el contenido semántico y los argumentos de paciente y circunstancia, pero existen en unidad.

El artículo introduce someramente "Gramática viva", presenta el estado de la cuestión, explica la metodología utilizada, analiza los ejemplos encontrados en el corpus y presenta las conclusiones.

Algunas conclusiones del estudio son: Las perífrasis pueden ser verbales, *Te vo'a llevar a Brasil*, núcleo de la oración, o nominales, *Yo trabajo sin reposo [para poderme casar]*, poder casar, núcleo del constituyente finalidad.

El verbo más común en perífrasis de infinitivo es Ir a. Cuando se usa preposición la más común es A, seguida de De y Que. En total se usaron 16 verbos diferentes en las 60 perífrasis. El verbo más común en perífrasis de participio es Estar. Se usaron 18 verbos diferentes en las 36 perífrasis recogidas. El verbo más común en perífrasis de gerundio es Estar. Se usaron 12 verbos diferentes en las 40 perífrasis encontradas.

Si se usan el participio o el gerundio en las perífrasis, no se necesita preposición. El gerundio se usa con verbos de estado para formar los tiempos progresivos, *Estarás formando lazos no conmigo*.

El uso o no de preposiciones en perífrasis es bastante fijo: se puede predecir que siempre decimos Saber vbl-inf, *Me sé sacudir*, Ir a vbl-inf o Ir vbl-ger, *Voy a cogerme un jala'o, Voy buscando*, Seguir vbl-ger, *Te seguiré queriendo* y no de otra manera, lo cual es de alto interés para los estudiosos del tema.

***Abstract:*** The purpose of this study is to explain the linguistic functioning of non-finite verbs on their own and in periphra-

sis using "Live Grammar, A Grammar Centered on the Verb" (Corrales-Martin, 2010) in a corpus of 140 popular songs, chosen for their semantic and grammatical richness and their pedagogical interest. The songs were arranged alphabetically, and the first 20 examples collected on each topic were used for analysis. Examples are italicized because they are verbatim quotations.

The infinitive (-ar, -er, -ir), the participle (-ado, -ido), and the gerund (-ando, -iendo) are known as non-finite verbs. We'll call them simply verbals. Verbals act in verbal periphrasis when they accompany a conjugated verb. We'll just call it a verb. Studying verbals and periphrases concomitantly will help to understand their linguistic functioning and to order them for pedagogical purposes.

We postulate that in sentences with verbal periphrases, the verb is the periphrasis in its entirety: the verb provides the notions of person, number, tense, and mode; the verbal provides the semantic content and the arguments of patient and circumstance, but they exist in unity. The article briefly introduces "Live Grammar", presents the state of the question, explains the methodology used, analyzes the examples found in the corpus and presents the conclusions.

Some conclusions of the study are: The periphrasis can be verbal, *I am going to take you to Brazil*, the core of the sentence; or nominal, *I work without rest [to be able to marry]*, to be able to marry, the nucleus of the purpose/finality constituent.

The most common verb in infinitive periphrasis is Ir a. When using prepositions, the most common is A, followed by De and Que. A total of 16 different verbs were used in the 60 periphrases. The most common verb in participle periphrasis is Estar con 11 periphrasis. Eighteen different verbs were used in the 36 periphrasis collected. The most common verb in gerund periphrasis is Estar. Twelve different verbs were used in the 40 periphrasis found.

If the participle or gerund are used in periphrasis, no preposition is needed. The gerund is used with state verbs to form the progressive tenses, *You'll be forming bonds not with me*.

The use or not of prepositions in periphrasis is quite fixed:

it can be predicted that we always say Saber vbl-inf, *Me sé sacudir*, Ir a vbl-inf or Ir vbl-ger, *Voy a tomar un jala'o*, *Voy buscando,* Seguir vbl-ger, *Te seguiré queriendo* and not differently, which is of high interest to scholars of the subject.

## Introducción

El presente estudio forma parte de una investigación mayor, la "Gramática viva" publicada bajo el título, *Esbozo de una gramática viva del español: Una gramática centrada en el verbo* en 2010. Esta es una propuesta pedagógica que comenzó a desarrollarse ante el interés de usar canciones para enseñar lenguas extranjeras y la dificultad surgida por la complejidad gramatical encontrada en aquellas. "Gramática viva" propone radicalizar la idea de que, siendo el verbo, no el nombre sujeto, el núcleo de la oración —unidad lingüística principal— el verbo debe ser el centro del análisis lingüístico siempre. "Gramática viva" ha sido investigada en un corpus de más de 300 canciones y alrededor de 350 refranes. Los estudiantes han reconocido el poder explicativo que este simple cambio, fijar la mirada primero en el verbo, conlleva y quiero invitarles a considerar esta idea. "Gramática viva" constituye un marco teórico con valor analítico y descriptivo y al mismo tiempo, luego de comprender los postulados básicos, facilita la presentación y exposición de los contenidos lingüísticos en la clase de ELE.

El propósito del artículo es explicar el funcionamiento lingüístico de los derivados verbales por sí solos y en las perífrasis usando "Gramática viva" en un corpus de 140 canciones populares, elegidas por su riqueza semántica y gramatical y su interés pedagógico. Las canciones fueron ordenadas alfabéticamente y los primeros 20 ejemplos recolectados sobre cada tema fueron usados para el análisis. Los ejemplos aparecen en cursivas porque son citas textuales.

El infinitivo (-ar, -er, -ir), el participio (-ado, -ido) y el gerundio (-ando, -iendo) se conocen como derivados verba-

les. Los llamaremos simplemente verbales. Los verbales actúan en perífrasis verbales cuando acompañan a un verbo conjugado. Lo llamaremos simplemente verbo. Estudiar concomitantemente los verbales y las perífrasis ayudará a la comprensión de su funcionamiento lingüístico y a su ordenamiento con fines pedagógicos. Postulamos que en las oraciones con perífrasis verbales el verbo es la perífrasis en su totalidad: el verbo aporta las nociones de persona, número, tiempo y modo; el verbal aporta el contenido semántico y los argumentos de paciente y circunstancia, pero existen en unidad.

El artículo introduce someramente "Gramática viva", presenta el estado de la cuestión, explica la metodología utilizada, analiza los ejemplos encontrados en el corpus y presenta las conclusiones.

## 1 Introducción a "Gramática viva", una gramática centrada en el verbo

"Gramática viva" se gobierna por los siguientes postulados:

El verbo es el componente esencial y el eje de la oración. La información semántica que el verbo conlleva, quién, qué, a quién, cómo, cuándo, dónde, etc., constituye los casos del verbo comunicados por constituyentes morfológicos algunas veces de alta complejidad. El núcleo del constituyente, un protonombre, (el nombre original, término acuñado por Corrales-Martin, 2010: 47) es siempre un nombre o una palabra que actúa como tal. Se considera que adjetivo y adverbio son nombres cuando son núcleo del constituyente, adhiriendo a Hjelmslev (1976: 320) quien considera el adverbio como un nombre inmovilizado en género y número.

"Gramática viva" no usa los conceptos de sujeto y predicado heredados de la lógica. Si el verbo es considerado el núcleo de la oración, gramaticalmente, es decir, desde una perspectiva pragmática (intención del hablante), semántica (oración), sintáctica (verbo) y morfológica (palabras),

una oración puede definirse usando la siguiente fórmula horizontal donde todos los protonombres están al mismo nivel de relación con el verbo:

O ➔ Modalidad verbo [x protonombre]

Oración se rescribe como modalidad, verbo, equis protonombres. La modalidad de la oración indica la intención del hablante (afirmar, negar, interrogar, exclamar, etc.). El verbo siempre está conjugado en forma simple, compuesta o perifrástica. Los verbos en perífrasis se acompañan de verbales, infinitivo (el nombre del verbo), participio (el estado del verbo) y gerundio (la acción del verbo) para complementar su significado. Dentro del constituyente, delimitado por corchetes, el protonombre es el núcleo, y x es el número de protonombres que establecen relación de caso con el verbo. Los verbales son protonombres cuando son núcleo del constituyente, como en, *No deje [el camino] [por coger la vereda]*.

Dos interesantes casos del verbo descritos a partir de la aplicación de esta gramática son el caso Experimentador y el caso Agentivo. El experimentador se refiere a un nombre que se relaciona con el verbo como experimentador de la acción: *a quien le* sucede la acción expresada por el verbo. La estructura se caracteriza por contener un verbo intransitivo o usado como tal, carecer de Agente, presentar un Agentivo, 'Agente' sintáctico del verbo pero no Agente semántico de la acción, y agregar un Experimentador, *[Le] cayó [la gota fría]*. (Corrales-Martin, 2010: 29). En el artículo, *A ti te patina el coco: ¿Caso experimentador?* (2022) se encontraron 45 verbos diferentes que funcionan con Experimentador/Agentivo. El caso agentivo también es productivo para explicar la voz pasiva y pasiva refleja en español.

## 2 Estado de la cuestión

Múltiples intentos de definir las perífrasis verbales se caracterizan por explicar el concepto y luego tratar de justificar las excepciones a los aspectos descritos.

Al respecto, nos dice Patricia Fernández Martín (2014: 32):

> Definir el concepto de perífrasis verbal no resulta una tarea sencilla. En función de la tradición investigadora a la que pertenezca el estudioso, tenderá a centrarse en factores más cercanos a la sintaxis (Gómez Torrego 1988,1999; Iglesias Bango 1988; Fernández de Castro 1999; Roca Pons 1958), a la semántica (Morera 1991) o a ambos (Dietrich 1983; Veyrat Rigat 1993; Yllera 1999), tratando siempre de justificar las múltiples excepciones que existen a muchos de los aspectos que suelen proponerse como característicos de estas construcciones.

En nuestro estudio recogimos los ejemplos y luego llevamos a cabo el análisis.

Ahora, presentaremos definiciones de perífrasis y nuestra posición en cuanto a ellas.

Parecen estar de acuerdo los autores estudiados en que en el plano morfológico la perífrasis está formada por un verbo y un verbal unidos o no por preposición, incluyendo el Que prepositivo. Para comprobar si la estructura verbal está o no en perífrasis Fernández Martín (2014: 40) cree conveniente emplear dos pruebas: "la estructura ecuacional (*Intenta triunfar* è *Triunfar es lo que intenta [hacer],* no perífrasis, vs. *Suele triunfar* è **Triunfar es lo que suele. / Triunfar es lo que suele hacer*, perífrasis) y la identificación de los sujetos (*Debe necesitar tu ayuda*, perífrasis, vs. *Gustavo hizo llorar a su madre*, no perífrasis)." Consideramos que la prueba de la estructura ecuacional puede llevarnos a engaño porque un hablante puede responder, ¿Qué intenta? Triunfar y ¿Qué suele? Triunfar. Estamos de acuerdo con Gómez Manzano (citado por Tornel Sala, 2001- 2002: 51) en que existe un sujeto único para los dos verbos que integran la perífrasis. La identificación de los agentes es a nuestro entender la prueba reina.

Fernández Martín (2014: 40) menciona estructuras en que el verbo y el verbal no forman perífrasis como las ora-

ciones de verbo causativo (*Juan hizo llorar a su madre*) y las completivas con verbos de pensamiento (*Juan cree llevar razón*) o lengua (*Sara dice haberlo visto*). Según Lázaro Carreter (1968: 101) el término Frase completiva es "empleado en diversas acepciones. A veces se limita a designar la subordinada que funciona, en el período, como complemento directo. Otras, designa a toda subordinada indispensable para el sentido de la oración completa". En *Juan hizo llorar a su madre* sabemos que no hay perífrasis porque el agente del verbo *Juan hizo* no es el agente de *llorar*: madre-llorar. En *Juan cree llevar razón* nosotros vemos una perífrasis: Juan cree, Juan lleva, razón, paciente cosa de llevar. Lo mismo en *Sara dice haberlo visto*, donde Sara *dice* y Sara ha visto.

Usando la prueba de la identificación de los agentes en nuestro corpus distinguimos ejemplos donde no hay perífrasis (a) con verbos de sensación: *Un tiguere*[1] *te vio [andando en los callejones]*, el agente de vio (Un tiguere) y el agente de andando (tú) no son la misma persona y (b) con verbos de experimentador, donde el infinitivo es el agentivo del verbo *…y me duele [sentirte, mi niña, llena de amor con tus manos vacías]*; el agente es *sentirte* y *me* es el experimentador. No he visto ninguna mención para (b) en la literatura consultada.

Tornel Sala (2001- 2002) en su artículo *Perífrasis verbales y consideraciones metodológicas (I y II)* hace un detallado resumen de la literatura sobre perífrasis verbales. Cita a varios autores que entienden por perífrasis verbal la unión de un verbo conjugado o *auxiliar,* y una forma verbal no personal, el *auxiliado* o *verbal*. Creemos que los rótulos de auxiliar y auxiliado son innecesarios: el verbo, aún gramaticalizado, y el verbal forman un núcleo oracional en las perífrasis verbales.

Para Alarcos Llorach, (citado por Tornel Sala, 2001-2002: 47) la prueba de si es o no perífrasis pasa por los niveles sintáctico y semántico. En el ejemplo de Alarcos Llorach:

*Esperamos ganar* => lo esperamos => Según Alarcos Llorach, no hay perífrasis verbal porque *ganar* actúa como objeto directo de *Esperamos*.

*Puede estar enfermo* => puede estarlo; *lo puede => Según Alarcos Llorach hay perífrasis verbal porque el verbo *Puede* solo no arrastra el significado total de la oración.

A nuestro parecer, el inconveniente con el primer ejemplo es que, si agregamos un objeto directo al núcleo verbal, Esperamos ganar el concurso => esperamos ganarlo, ¿estaríamos postulando la existencia de doble objeto directo? ¿Ganar y el concurso? En el segundo, debemos recordar que el objeto directo de *estar* es siempre *lo*, Estoy enfermo => lo estoy, y que el hablante encontraría natural decir simplemente, Puede. Con la prueba de la identificación de agentes, nosotros-esperamos-nosotros-ganar y yo-puedo-yo-estar, sí hay perífrasis.

De acuerdo con Gómez Torrego (1988: 9), la 'perífrasis verbal es la unión de dos o más verbos que sintácticamente constituyen un *solo núcleo del predicado*' siendo el verbo principal o auxiliado una forma no personal y el otro un 'mero' auxiliar. Considera el autor que el verbo no conjugado debe seleccionar sujetos y complementos para que haya perífrasis verbal. En este trabajo sostendremos que el núcleo de la oración es la perífrasis en su totalidad y que el verbo conjugado es el que permite la formación de la perífrasis verbal.

Troya y Pérez (2011:12) aseguran que para identificar la perífrasis hay que tener en cuenta que esta es concebida como estructura que posee un significado unitario y funciona como único núcleo verbal. Los autores aclaran que perífrasis verbal es la unión de un verbo conjugado –o con posibilidad de conjugarse– y una forma verbal no personal. La 'posibilidad de conjugarse' es interesante, porque se comprueba en nuestro corpus que hay perífrasis de núcleo nominal como *Y yo sin poderte hablar*, poder hablar.

En su estudio sobre criterios para identificar las perífrasis verbales Mihaela Topor (2005: 52) menciona el criterio

semántico de que, si en un conjunto verbal se pueden identificar dos núcleos verbales, el respectivo conjunto verbal no puede ser considerado perífrasis verbal y cita el ejemplo "Hizo llorar a sus amigos". Topor considera que este criterio es una pieza clave en la descripción de los verbos auxiliares. Sin embargo, advierte que por su naturaleza exclusivamente semántica no hay una prueba formal que demuestre su validez. Para nosotros, es evidente que él 'hizo' pero 'sus amigos' lloraron, no él, por lo cual creemos que si hay una manera formal de demostrar su validez.

El trabajo realizado por estos investigadores es encomiable, aunque son escasas las investigaciones que examinan, a partir del análisis de materiales procedentes de la lengua oral y con un corpus determinado, el uso de las perífrasis verbales. Perífrasis complejas de más de un verbal, *Tendría que aguantar callado si tú lo vuelves a hacer*, Tendría que aguantar callado, tampoco son estudiadas en la bibliografía, pero sí lo serán en este estudio.

En este trabajo tomamos un punto de vista donde se analizan primero los derivados verbales en general y luego su uso en las perífrasis. Corrales-Martin (2010: 64) nota que cuando los verbales actúan en perífrasis, es decir, cuando acompañan a un verbo conjugado, el objetivo es mencionar la simultaneidad de dos o más acciones. El verbo anuncia la persona, modo y tiempo, y el verbal, el contenido o el significado de la acción y los argumentos de paciente y circunstancia. De esto se deduce que en las perífrasis el agente de ambos verbos es la misma persona. Hay perífrasis en *Vamos a reír un poco* pero no en *Me hizo llorar* – Él hizo que yo llorara (Corrales-Martin, 2010: 65). La autora no había notado que dentro del constituyente las perífrasis pueden depender de una preposición como en, *[Por tratar de defraudar este pueblo] no dejaremos que hagan una llamada*, tratar de defraudar, en cuyo caso se considerarán perífrasis nominales si siguen el criterio de la identidad de los agentes.

Según el principio de La navaja de Ockham *En igualdad de condiciones, la explicación más sencilla suele ser la más*

*probable*. Esto implica que, cuando dos o más teorías en igualdad de condiciones tienen las mismas consecuencias, la teoría más simple tiene más probabilidades de ser correcta que la más compleja. Definimos perífrasis verbal como la unión de un verbo y un verbal donde el agente de la acción es la misma persona; el verbo anuncia la persona, modo y tiempo de la acción, y el verbal, el contenido o el significado de la acción y los argumentos de paciente y circunstancia, todo con el objetivo de mencionar la simultaneidad de dos o más acciones. Definimos perífrasis nominal como la unión de dos o más verbales dentro del constituyente donde el agente de ambas acciones es la misma persona.

## 3 Metodología

El estudio se realizó en 140 canciones que han sido informatizadas dentro del corpus de "Gramática viva", el cual consta de más de 300 canciones recogidas durante 35 años de práctica pedagógica para su uso en la clase de ELE y escogidas por su riqueza semántica y gramatical. Las 140 canciones fueron organizadas alfabéticamente. Se seleccionaron 20 ejemplos de cada tema y se anotó el número de la canción donde se encontró el ejemplo # 20. Para cada uno de los verbales, extrajimos 20 tokens de otros usos fuera de la perífrasis, para un total de 276 tokens. Para las perífrasis, obtuvimos 60 tokens de perífrasis de infinitivo, 20 para cada terminación, -ar, -er, -ir; 36 de perífrasis de participio, 20 para -ado y 16 para -ido; y 40 tokens de perífrasis de gerundio (-ando, -iendo). Este procedimiento nos permite determinar la frecuencia de uso de los verbales y de las perífrasis con cada verbal, como se verá en el análisis. Si la perífrasis está dentro de un constituyente en relación con el verbo se considera perífrasis nominal, un tema que sólo hemos visto mencionado de paso en la literatura, Troya y Pérez (2011: 12).

El uso de canciones permite a investigadores, profesores y estudiantes retrotraer a la memoria ejemplos de manera rápida y segura.

## 4 Análisis de los resultados

Presentamos a continuación el análisis de los resultados, primero en cuanto a los derivados verbales dentro del constituyente y luego actuando en perífrasis. El verbo simple, compuesto o perifrástico estará subrayado durante el análisis, los verbales no-en perífrasis, no lo estarán. Si hay lugar a confusión se repetirá el ejemplo en cuestión en letra redonda.

### 4.1 Derivados Verbales actuando dentro del constituyente

Infinitivo, participio y gerundio se conocen como derivados verbales. Los derivados verbales, aquí llamados simplemente verbales tienen doble función dentro del constituyente: Actúan como núcleos de constituyente, entonces se relacionan con el verbo en casos, *Desde muy niño luché [pa' conseguir la fama]*, finalidad del verbo *luché*; y actúan como verbos, entonces a su vez, toman casos, *Desde muy niño luché [pa' conseguir la fama]*, el verbal toma paciente cosa, *la fama*. Los verbales también han entrado al lexicón como nombres sustantivos, nombres adjetivos, adjetivos y en otros usos.

#### 4.1.1 Verbal infinitivo

El verbal infinitivo presenta la mayor cantidad de ejemplos y es usado como núcleo del constituyente, en perífrasis nominal y como nombre sustantivo.

##### 4.1.1.1 Verbal infinitivo como núcleo del constituyente

El infinitivo, el nombre del verbo, acompaña al verbo como núcleo en los casos agente (sin preposición), modal, tiempo, finalidad y razón (con preposición). Después de una preposición siempre se usa el infinitivo, algo que podemos dar por cierto a nuestros estudiantes. El infinitivo como el verbo puede tomar casos y puede subordinar un

verbo secundario. El infinitivo como caso Finalidad es el más común en el corpus.

Agente del verbo: *[Y aunque cantar] no sea un paseo…*

Modal del verbo: *Tanto te quiero que pienso [sin saber lo que he pensado]*.

Tiempo del verbo: *[Al cruzar por San Juan] quedaron [como estampillas] [las patillas]*.

Razón del verbo: *[Te] doy [las gracias] [por perdonarme]*.

Finalidad del verbo: *[Te] quiero [lo suficiente <como>[2] pa' darte una buena vida]*.

#### 4.1.1.2 Verbal infinitivo en perífrasis nominal

Definimos perífrasis nominal como aquella en que el verbal se encuentra dentro del constituyente, no es parte del verbo, y establece perífrasis con otros verbales si cumplen con el criterio de la identidad de los agentes. Es posible al infinitivo dentro del constituyente establecer casos y subordinar un verbo secundario.

Dos infinitivos: *Yo trabajo sin reposo [para poderme casar]*, poder casar.

Dos infinitivos mediados por preposición: *Pensaba [en tantas buenas razones <para> soñar <sin> desfallecer]*, soñar sin desfallecer.

Infinitivo + participio: *[Por habernos robado la plata] no dejaremos que hagan una llamada*, haber robado.

Infinitivo + gerundio: *La nota es porque es imposible [seguir viviendo esta agonía]*, seguir viviendo (una perífrasis nominal es caso agente del verbo 2).

Gerundio + infinitivo: *estarás formando lazos no conmigo y yo anhelando dormir contigo*, (estaré) anhelando dormir

#### 4.1.1.3 Verbal infinitivo como nombre sustantivo

El verbal infinitivo ha entrado en el lexicón como nombre sustantivo, y como tal posee determinantes y adjetivos, como en, *el fortuito cambiar de los tiempos* o es término de preposición en construcciones nominales, *Hay [maneras de amar diferentes]*.

### 4.1.2 Verbal participio

El verbal participio presenta la mayor variedad de usos: como núcleo del constituyente, en perífrasis nominal, como nombre adjetivo, como adjetivo y como nombre sustantivo.

#### 4.1.2.1 Verbal participio como núcleo del constituyente

El participio pasado acompaña al verbo como caso modal si no está en perífrasis con él. El participio pasado concuerda con el nombre al que modifica en género y número y puede establecer casos y relacionarse con otros verbales. No encontramos ejemplos en que el verbal participio subordine un verbo secundario.

*Los han visto [de rodillas, sentados o de cuclillas],* sentados.

#### 4.1.2.2 Verbal participio en perífrasis nominal

El participio se encuentra dentro del constituyente, no es parte del verbo, y establece perífrasis con otros verbales si se cumple el criterio de la identidad de los agentes. Es posible al participio establecer casos. Notamos que si el participio se junta con Haber es siempre masculino; si no, concuerda en género y número con el sustantivo al que modifica, importante distinción para los estudiantes.

Infinitivo + participio: *[Por habernos robado la plata] no dejaremos que hagan una llamada*, haber robado y *pero no estuvo chiquita [para haber tenido amores]*, haber tenido.

#### 4.1.2.3 Verbal participio como nombre adjetivo

Responde a una pregunta sobre el verbo y usa el artículo 'lo': *Soy [lo prohibido]*. En este uso, el participio es siempre masculino.

#### 4.1.2.4 Verbal participio como adjetivo

No responde a una pregunta sobre el verbo, concuerda en género y número con el nombre al que modifica: *Alicia adorada, cantantes renombrados, el amor comprado, el*

*tiempo malgastado, cristales molidos, sueños fallidos, las notas perdidas*. El participio pasado puede tomar casos o relacionarse con otros nombres en esta función:

*Voy [a un sitio distinguido/ llamado [el hotel la Concha]]*, distinguido llamado.

*[Por los daños ocurridos al salón] vamos a tratarlos [como perros]*, daños ocurridos.

#### 4.1.2.5 Verbal participio como nombre sustantivo

Es parte del léxico general. Puede llevar determinantes: *a carcajada, mi sembrado, la nevada, tu llegada, las madrugadas, por enamorado, tu partida, la perdida, un solo vestido, sin medida.*

### 4.1.3 Verbal gerundio

Luego de estudiar el material llegué a la conclusión de que el gerundio necesita más profundización pues algunos ejemplos no son fácilmente explicables.

#### 4.1.3.1 Verbal gerundio como núcleo de constituyente

El gerundio acompaña el verbo como modal (cómo) y tiempo (cuándo). El gerundio como el verbo puede tomar casos y puede subordinar un verbo secundario.

*Se fue y me dejó [pensando]*, no hay perífrasis ella-dejó-yo-pensando.

*Respeta a tu hermano [porque [siendo hermano] se vive mejor]*, siendo.

*[Se] estaba ahogando [un ratón] y [viendo al gato vecino] [le] dijo*, cuando vio, viendo.

En el dialogismo *Mi Cande me olvidó a mi ¿cómo? pensando que me moría*, la pregunta *¿cómo?* representa la pregunta más usual sobre el constituyente con gerundio.

#### 4.1.3.2 Verbal gerundio como perífrasis nominal

El gerundio se encuentra dentro del constituyente, no es parte del verbo, y establece perífrasis con otros verbales si se cumple el criterio de la identidad de los agentes.

*Sé bien que con él está ya [por prejuicio social] [queriendo estar conmigo]*, queriendo estar.

#### 4.1.3.3 Verbal gerundio como frase completiva del verbo o el nombre

Como dijimos antes, según Lázaro Carretel (1968:101) el término Frase completiva es "empleado en diversas acepciones. A veces se limita a designar la subordinada que funciona, en el período, como complemento directo. Otras, designa a toda subordinada indispensable para el sentido de la oración completa".

Este uso del gerundio necesita mayor estudio, porque es difícil decidir si es una frase completiva del verbo o el caso Modal del verbo.

*Jamás debo de mostrarme cobarde, arrastrando esta cadena tan fuerte*, arrastrando.

*Tan lindo este cuerpecito, bailando este meneíto yo sé que tú me dirás*, bailando.

#### 4.1.3.4 Verbal gerundio como cópula nominal

Enlaza nombres. Este uso del gerundio como enlace no lo había notado antes la autora y tampoco ha sido descrito en la literatura.

*[El mundo <siendo> mundo] no me podrá vencer.*

*[Estúpido, mariposa <dando> vueltas a una llama] no comprendes que vendrás a mí mañana.*

### 4.2 Verbales actuando como verbos

En el habla a veces se omite el verbo conjugado y se dice solamente el verbal con los casos relacionados. El verbo subyacente se puede deducir del contexto frecuentemente:

*(Ojalá podamos) continuar el arado*, continuar.

*(Va) montada en un Mercedes*, montada.

### 4.3 Análisis de los resultados en cuanto a las perífrasis verbales

Cuando los verbales actúan en perífrasis, es decir,

cuando acompañan a un verbo conjugado, el objetivo es mencionar la simultaneidad de dos o más acciones. El verbo anuncia la persona, el modo y el tiempo, y el verbal, el contenido o el significado de la acción y los argumentos de paciente y circunstancia. El verbal a su vez toma o no casos del verbo. De esto se deduce que en las perífrasis el agente de ambos verbos es la misma persona. Se encontraron perífrasis de infinitivo, gerundio y participio y de uno o dos verbales.

*Quiero tomar[me] [un trago], Vamos a seguir gozando.*
*Mas no estoy acobardado porque yo soy un 'Maceo'.*
*Anda esperando [paciente].*

### 4.3.1 Perífrasis verbales de infinitivo

La siguiente tabla es una muestra de perífrasis verbales de infinitivo en las canciones.

Tabla 1.
Perífrasis verbales de infinitivo en las canciones

| Totales V vbl-ar | Totales V vbl-er | Totales V vbl-ir |
|---|---|---|
| Ir a vbl-ar 11 | Ir a vbl-er 8 | Ir a vbl-ir 4 |
| Llevar a vbl-ar 1 | Volver a vbl-er 2 | Venir a vbl-ir 2 |
| Llegar a vbl-ar 1 | Tener que vbl-er 1 | Volver a vbl-ir 2 |
| Hay que vbl-ar 1 | Hay que vbl-er 1 | Haber de vbl-ir 2 |
| Haber de vbl-ar 3 | Haber de vbl-er 1 | Aprender a vbl-ir 1 |
| Tratar de vbl-ar 1 | | |
| | Poder vbl-er 5 | Querer vbl-ir 6 |
| Pensar vbl-ar 1 | Querer vbl-er 2 | Dejar vbl-ir 2 |
| Poder vbl-ar 1 | | Saber vbl-ir 1 |
| | | Sobrar vbl-ir 1 |
| Canción 9 | Canción 20 | Canción 98 |
| No hay perífrasis 3 | No hay perífrasis 9 | No hay perífrasis 4 |

El grupo de -ar se completó en canción 9; el de -er en canción 20 y el de -ir en canción 98. Estos resultados corresponden con

los reportados por Pedro Araos sobre los infinitivos más comunes en español ¿Cuántos verbos hay en Español? - Quora.

El verbo más común en perífrasis de infinitivo es Ir a con 22 perífrasis. Le siguen Querer, Haber de[3] y Poder. Las perífrasis con preposición (41) suman el doble de aquellas sin preposición (19), pero si restáramos Ir a, serían mitad y mitad. La preposición más común es 'a' (31), seguida de 'de' (7) y 'que' (3). En total se usaron 16 verbos diferentes en las 60 perífrasis.

Es de notar el ejemplo *Ya no podré <ni> perdonar <ni> d**ar**te lo que tú me diste* donde el enlace negativo 'ni' enlaza el verbo al verbal y los dos verbales. Otros ejemplos, *No puedo ganar <ni> perder*; *ahora no puedo <ni> verte*.

En el ejemplo *Yo no me atrevo a irte a visitar* consideramos que hay una perífrasis de dos infinitivos, no una frase subordinada nominal, pues para "Gramática viva", con su centro en el verbo, las subordinadas siempre incluyen un verbo conjugado (Corrales-Martin, 2018: 71). En ejemplos como este, Veyrat-Rigat ve un sintagma verbal v-prep.-v (1993:127). En *estoy aquí queriendo convertir los campos en ciudad*, aquí, caso espacio, se interpone entre el verbo y sus verbales. (Comparar con: *Te estoy queriendo tanto que te estoy acostumbrando mal*, donde no hay interposición).

En el ejemplo *has tirado [por la borda tantos anhelos que nos ha costado tanto ir construyendo]*, ir construyendo- agente de ha costado; nos- experimentador de ha costado. ¡El agente del verbo es una perífrasis nominal! También lo es en *La nota es porque es imposible [seguir viviendo esta agonía]* seguir viviendo, o en *me duele [sentirte llena de amor con tus manos vacías]*, sentir llena.

Las perífrasis de infinitivo se pueden pasar a voz pasiva porque el infinitivo puede ser agente del verbo; también se pueden reemplazar con 'lo' siempre que el verbal no tenga un objeto directo, *si piensas realizar (*si lo piensas*) si piensas realizar tus intenciones (*si piensas realizarlas*)*.

Son interesantes los 15 ejemplos en que pareciera haber perífrasis, pero no la hay según el criterio de la identidad de los agentes. Éstos suceden con verbos causativos, *Tu presencia me*

*hace estremecer*, donde el pronombre 'me' funge como paciente del verbo y agente del infinitivo; verbos de percepción sensorial, *Mira la lluvia caer, míra*la *caer*; verbos de influencia, *este amor no me permite estar en pie, déja*me *quedarme entre tus besos*; y oraciones completivas con verbos de pensamiento, *este amor siempre sabe hacer*me *respirar profundo*.

### 4.3.2 Perífrasis verbales de participio

El participio tiene amplios usos como verbal, en los tiempos compuestos usado con 'haber' y terminado en 'o': *Di que me he ido*; *cuando ya había arrancado yo me bajé preguntando si habían visto a Sielva María*; y como verbal en la voz pasiva, uso escaso en el corpus, *A la cárcel fui llevado*, *no sé si alguna vez fue amada*. Nos interesa su uso en perífrasis con otros verbos.

La siguiente tabla es una muestra de perífrasis verbales de participio en las canciones. Notamos que estas perífrasis no usan preposición, dato interesante para nuestros estudiantes.

Tabla 2 Perífrasis verbales de participio

| Totales V vbl -ado | Totales V vbl -ido |
|---|---|
| Estar vbl -ado 5<br>Ser vbl -ada 1<br>Ir vbl -ado 1<br>Quedar vbl -ado 3<br>Venir vbl -ado 1<br>Volver vbl -ado 1<br>Besar vbl -ado 1<br>Vivir vbl -ado 1<br>Sentir vbl -ado 1<br>Esperar vbl-ado 1<br>Preguntar vbl -ada 1<br>Terminó vbl -ado 1<br>Salió vbl -ado 1<br>Tener que V-inf vbl-ado 1<br>Canción 140 | Estar vbl -ido 6<br>Ser vbl -ido 3<br>Ir vbl -ido 2<br>Quedar vbl -ido 1<br>Parecer vbl -ido 1<br>Viajar vbl -ido 1<br>Resultar vbl -ido 1<br>Despertar vbl -ido 1<br><br>Canción 140 |
| No es perífrasis 2 | |

Para recoger los 20 ejemplos de perífrasis de participio que nos habíamos puesto como meta tuvimos que llegar

hasta la canción 140 y, aun así, sólo logramos recoger 16 ejemplos de perífrasis con -ido, lo que relieva el menor número de verbales terminados en -ir.

El verbo más común en perífrasis de participio es Estar con 11 perífrasis. Le siguen Ser, Quedar e Ir. Se usaron 18 verbos diferentes en las 36 perífrasis recogidas.

Son de notar los ejemplos en que el participio es modificado por un adverbio, *estoy [tan solo y tan cansado de llorar]* tan cansado; *cómo será mañana [cuando te bese totalmente confiado]*, totalmente confiado, lo cual recalca su carácter adjetivo. Este carácter se resalta cuando el nombre adjetivo y el participio se unen por conjunción, *te volverás [vano y amargado]*.

En el ejemplo, *Y te vas hacia allá como en sueños dormida, Alfonsina, vestida de mar* hay bastante separación entre el verbo y el verbal pero la perífrasis es clara: vas dormida, vestida.

Las perífrasis más largas son, *tendría que aguantar callado [si tú lo vuelves a hacer],* donde el participio se coloca luego del infinitivo; *yo vine condenado a morir [a tus pies]*, donde el participio se une al infinitivo a través de preposición 'a'; y *estoy tan cansado de llorar]* donde el infinitivo se une al participio a través de preposición 'de'. Esta última parece una estructura bastante productiva, *llena de amor*, *Despierta [la mujer sola/ abandoná' del marido]*.

Dos ejemplos de hipérbaton se encuentran en *[aquí sentado en la acera] te esperaré hasta mañana* (te esperaré sentado) y *[De la cárcel por haberlo derribado] muy contento y apurado al fin salió* (salió muy contento y apurado).

Son interesantes los 2 ejemplos en que pareciera haber perífrasis, pero no la hay según el criterio de la identidad de los agentes. En ellos se usa el verbo de percepción sensorial Ver, *los han visto [de rodillas, sentados o de cuclillas]*, y *(los han visto) [parados dando lecciones]* (ustedes-han visto/ ellos-sentados-parados). En *[parados dando lecciones]* (ellos) encontramos una perífrasis nominal bajo el mismo criterio.

### 4.3.3 Perífrasis verbales de gerundio

La siguiente tabla es una muestra de perífrasis verbales de gerundio en las canciones. Notamos que estas perífrasis no usan preposición, lo cual es un dato interesante para nuestros estudiantes.

Tabla 3 Perífrasis verbales de gerundio en las canciones

| Totales V vbl -ando | Totales V -iendo |
|---|---|
| Estar v-ando 4<br>Ir v-ando 5<br>Seguir v-ando 3<br>Venir v-ando 1<br>Andar v-ando 1<br>Quedar v-ando 2<br>Pasar v-ando 1<br>Amanecer v-ando 1<br>Haber vivido v-ando 1<br>Haber de morir v-ando 1<br>Canción 42 | Estar v-iendo 9<br>Ir v-iendo 3<br>Seguir v-iendo 4<br>Venir v-iendo 1<br>Andar v-iendo 1<br>Volar v-iendo 1<br>Gozar v-iendo 1<br><br><br><br><br>Canción 94 |
| No es perífrasis 8 | |

El grupo de -ando se completó en canción 42; el de -iendo en canción 94, lo cual nos confirma que los verbos terminados en -ar son los más comunes.

El verbo más común en perífrasis de gerundio es Estar, seguido de Ir y Seguir. Se usaron 12 verbos diferentes en las 40 perífrasis encontradas.

El verso en el epígrafe de este estudio, *Ya me voy de esta tierra, ¡ay, adiós! buscando yerba de olvido dejarte* es interesante por el uso del hipérbaton y la inclusión del espacio y la interjección entre el verbo y el verbal (Ya me voy de esta tierra buscando dejarte yerba de olvido ¡ay, adiós!). Tal vez ésta es una indicación de que el verbo no está gramaticalizado.

En el siguiente ejemplo el modal triste se inserta entre el verbo y el verbal: *hay un ángel de ensueño que anda triste surcando mi empeño.*

Son notables los ejemplos del gerundio en perífrasis con el infinitivo, *yo he de morir cantando* y *Vamos a seguir go-*

*zando*, o del infinitivo en perífrasis con el gerundio, *estoy aquí queriendo convertir los campos en ciudad, mezclando el cielo con el mar* y *no hay que andar repartiendo perdón.* Son perífrasis complejas que incluyen el verbo y dos verbales.

Son interesantes los 8 ejemplos en que pareciera haber perífrasis, pero no la hay según el criterio de la identidad de los agentes. Ocurren con verbos de influencia, *te pillaron el otro día sabroseando con un señor que no era yo (*ellos-pillaron/ tú-sabroseando*)*; *me dejó pensando* (ella-dejó/ yo-pensando) y verbos de percepción sensorial, *los han visto parados dando lecciones* (ustedes-han visto/ ellos-parados dando lecciones).

## 5 Conclusiones

Estudiar concomitantemente los verbales y las perífrasis verbales ayudó a la comprensión de su funcionamiento lingüístico y a su ordenamiento con fines pedagógicos.

El infinitivo (-ar, -er, -ir), el participio (-ado, -ido) y el gerundio (-ando, -iendo) se conocen como verbales. Los verbales tienen doble función dentro del constituyente: Actúan como núcleos de constituyente, entonces se relacionan con el verbo en casos, y actúan como verbos, entonces a su vez, toman casos. Los verbales pueden formar perífrasis nominales dentro del constituyente. Los verbales también han entrado al lexicón como nombres sustantivos (infinitivo, participio), nombres adjetivos y adjetivos (participio).

Los verbales actúan en perífrasis verbales cuando acompañan a un verbo. Nuestro postulado de que, en las oraciones con perífrasis verbales, el verbo es la perífrasis en su totalidad parece ser convincente. El verbo aporta las nociones de persona, número, tiempo y modo, y el verbal el contenido semántico y los argumentos de paciente y circunstancia, pero existen en unidad. El criterio de la identidad de los agentes es invaluable en la determinación de si existe o no perífrasis verbal en la oración.

¿Cómo ayuda este estudio a explicarles a los estudiantes los verbales y las perífrasis?

Les podemos decir que enfocándose en el verbo y estudiando los verbales en su función gramatical sabemos que:

Como vemos en la Tabla 5, aunque hay algunos usos comunes, también hay diferenciación de funciones para los diferentes verbales

Tabla 5 Usos de los verbales

| Verbal infinitivo | Verbal participio | Verbal gerundio |
|---|---|---|
| Núcleo del constituyente<br>En perífrasis nominal<br>Como nombre sustantivo | Núcleo del constituyente<br>En perífrasis nominal<br>Como nombre sustantivo<br>Como nombre adjetivo<br>Como adjetivo | Núcleo de constituyente<br>En perífrasis nominal<br>Como frase completiva del verbo o el nombre<br>Como cópula nominal |

Las perífrasis pueden ser verbales, *Te <u>vo'a llevar</u> a Brasil*, núcleo de la oración, o nominales, *Yo <u>trabajo</u> sin reposo [para poderme casar]*, poder casar, núcleo del constituyente finalidad.

El verbo más común en perífrasis de infinitivo es Ir a con 22 perífrasis. Le siguen Querer, Haber de[4] y Poder. Las perífrasis con preposición (41) suman el doble de aquellas sin preposición (19), pero si restáramos Ir a, serían mitad y mitad. La preposición más común es 'a' (31), seguida de 'de' (7) y 'que' (3). En total se usaron 16 verbos diferentes en las 60 perífrasis.

El verbo más común en perífrasis de participio es Estar con 11 perífrasis. Le siguen Ser, Quedar e Ir. Se usaron 18 verbos diferentes en las 36 perífrasis recogidas.

El verbo más común en perífrasis de gerundio es Estar, seguido de Ir y Seguir. Se usaron 12 verbos diferentes en las 40 perífrasis encontradas.

Si se usan el participio o el gerundio en las perífrasis, no se necesita preposición. El gerundio se usa con verbos de estado para formar los tiempos progresivos, *<u>Estarás formando</u> lazos no conmigo*.

Si se usa el infinitivo, el uso o no de preposiciones en las perífrasis verbales está determinado por el tipo de verbo y a veces por su significado. La preposición más común es A, seguida por De. a) No se usa preposición con los verbos modales, Querer, Poder, Deber, etc. excepto Tratar de, Haber de, Tener que y Hay que. Con el verbo de conocimiento, Saber, no se usa pero sí se usa con Aprender A, *Aprendí a crecer por la ciudad vacía*. b) Se usa preposición A con el verbo de movimiento Ir. Con Llegar, Venir, Volver, Entrar, Salir, también se usa De, dependiendo de la dirección, *Vengo de hacer mi rol*. c) Se usa preposición A con los verbos de duración, para el principio de la acción: *empezar a*, *comenzar a*, para el final de la acción De: *acabar de*, (*terminar de*).

El uso o no de preposiciones en perífrasis es bastante fijo: se puede predecir que siempre decimos Saber vbl-inf, *Me sé sacudir*, Ir a vbl-inf o Ir vbl-ger, *Voy a cogerme un jala'o, Voy buscando*, Seguir vbl-ger, *Te seguiré queriendo* y no de otra manera, lo cual es de alto interés para los estudiantes.

Si el verbo y el verbal no tienen el mismo agente, el verbal no está en perífrasis sino en caso del verbo. Esto ocurre con verbos sensoriales, *(Yo) [Te] vi [llegar]*, paciente cosa; con verbos causativos como el verbo *hacer*, *Te encuentro en ...un cuerpo de mujer que me hace [decir tu nombre] y el canto de mi pueblo que me hace [gritar, ¡ay, hombe!]*, paciente cosa; y el verbo *dejar*, *[Me] dejó [pensando]*, modal. En los ejemplos anteriores el paciente persona funge también como el agente del verbal: [te- llegar], [me- gritar], [me- pensar]. También encontramos el verbal infinitivo como caso agentivo en oraciones de caso Experimentador, *Me sobra [decir que tú también me gustas]*, decir.

Si examinamos los ejemplos más largos el primer argumento después de la perífrasis se relaciona siempre con el ultimo verbo *hay que andar repartiendo [perdón]. yo vine condenado a morir [a tus pies]; estoy aquí queriendo convertir [los campos en ciudad], etc.*

## Referencias Bibliográficas

Corrales-Martin, N. (2022). A ti te patina el coco: ¿Caso experimentador? *Revista Iberoamericana de Lingüística: RIL*, 17, 59-77.

Corrales-Martin, N. (2018). Marco teórico para la comprensión de gramática viva, una gramática centrada en el verbo. *Revista Iberoamericana de Lingüística: RIL*, 13, 39-75.

Corrales-Martin, N. (2012). *Introduction to Live Grammar: A Grammar of English Centered on the Verb*. Munich: Lincom Studies in English Linguistics, 18.

Corrales-Martin, N. (2010). *Esbozo de una gramática viva del español: Una gramática centrada en el verbo*. Munich: Lincom Studies in Romance Linguistics, 66.

Fernández Martín, P. (2014). Hacia un prototipo cuantitativo del concepto de perífrasis verbal en español. *Lenguas Modernas* 44, 31-54. Web.

Gómez Torrego, L. (1988). *Perífrasis Verbales: Sintaxis, semántica y estilística*. Madrid: Arco/Libros.

Hjelmslev, L. (1976). *Principios de Gramática General*. Madrid: Gredos.

Lázaro Carretel, F. (1968). *Diccionario de términos filológicos*. 3.ª ed., corregida.
Madrid: Gredos.

Real Academia Española (2010): *Manual de la nueva gramática de la lengua española*. México: Planeta.

Topor, M. (2005). Criterios identificadores de las perífrasis verbales del español. *Sintagma*: *Revista de Lingüística*, 17, 51-69. Web.

Tornel Sala, J. (2001- 2002). "Perífrasis verbales y consideraciones metodológicas (I y II)". *Contextos*, XIX-XX/37-40: 39-88. Web.

Troya Déniz, M & A. Pérez Martín (2011). "Distribución de clíticos con perífrasis verbales en hablantes universitarios de Las Palmas de Gran Canaria". *Lingüística*, 26, 9-25.

Veyrat-Rigat, Montserrat (1993). *Aspecto, perífrasis y auxiliación: un enfoque perceptivo*. Valencia: Universitat de València.

## Notas

1 Tiguere es la epéntesis hecha por el cantante de origen dominicano.
2 Las cuñas < > se usan para marcar enlaces entre protonombres.
3 Haber de es considerado una forma poética, Has de saber.
4 Haber de es considerado una forma poética, Has de saber.